omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 1

Estimado Usuario de Embrace

Gracias por haber elegido el Sistema de Monitoreo de Nivel de Glucosa en la Sangre "Embrace No Code" para ayudarle a manejar su diabetes. Hemos diseñado el Sistema de Monitoreo de Nivel de Glucosa en la Sangre para que sea exacto y fácil de usar. La opción bilingüe de VOZ convenientemente adicionada, puede ser usada como ayuda auditiva para el uso del medidor. Este manual contiene la información necesaria para el uso y mantenimiento de su nuevo medidor de glucosa. Por favor lea cuidadosamente el manual antes de usar el monitor.

Su Sistema de Monitoreo de Nivel de Glucosa en la Sangre "Embrace No Code" provee un preciso y fácil medio de medir la glucosa en la sangre usando sangre completa fresca de capilares tomada de la yema del dedo, palma, o antebrazo. La conveniente auto-codificación puede ayudar a reducir la posibilidad de una lectura errónea causada por una codificación incorrecta del medidor. La prueba es realizada externamente al cuerpo (para uso de diagnostico Invitro). Los resultados de la prueba son Calibrados-por-Plasma para una comparación sencilla con los resultados de laboratorio. El Sistema de Monitoreo de Nivel de Glucosa en la Sangre "Embrace No Code" es un medidor portable operado por baterías con el fin de ser usado como ayuda a personas con Diabetes y para Profesionales en el área de Salud para monitorear la concentración de glucosa en la sangre.

Si tiene preguntas o simplemente necesita más información, por favor no dude en llamar a nuestros representantes autorizados usando la información impresa en la caja o visite nuestra página de Internet en www.embracemeter.com. Nuevamente le agradecemos por elegir el Sistema de Monitoreo de Glucosa en la Sangre "Embrace No Code."

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 2

Tabla de Contenidos Embrace NO Code

Tabla de Contenidos

Entendiendo su Equipo Nuevo de Glucosa en la Sangre
El Medidor Embrace No Code 5
La Tira de Prueba del Medidor Embrace No Code 7
Pantalla del Medidor 8

Configurando su Sistema Nuevo
Pantalla de Configuración 10
Configuración del Reloj 11
Configuración de Alarma 14
Función de Voz y Tono (Beeper) 15

Tabla de Función de Voz 18

Prueba de la Solución de Control 23
Haciendo la Prueba de la Solución de Control 23
Resolviendo Problemas de la Solución de Control 27

Probando su Nivel de Glucosa en la Sangre
Preparación de la lanceta 29
Información Importante de la Prueba Alterna en Sitio (AST) 30
Haciendo la Prueba de Glucosa en la Sangre 31

Entendiendo sus Resultados de la Prueba de Glucosa en la Sangre 36

Lectura de Resultados Guardados y promedios de 7, 14, 30 días 38

Cuidado del Medidor
Cambio de Batería 40
Limpieza del Medidor 41
Precauciones y Almacenaje 42

Resolviendo Problemas 43

Garantía del Producto 43

Especificaciones 48

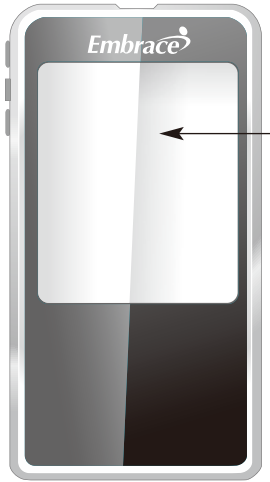
omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 4

Entendiendo su Equipo Nuevo de Glucosa en la Sangre

CONTENIDO	CONTENIDO DE PAQUETES	
	Paquete Principiante	Paquete Sencillo
Medidor “Embrace No Code”	✓	✓
Manual de Instrucciones	✓	✓
Estuche Portable	✓	✓
Cuaderno de Notas	✓	✓
Dispositivo de Lancetas con Tapa Transparente	✓	
Tiras de Prueba	✓	
Lancetas	✓	
Solución de Control de Glucosa	✓	

Medidor de Glucosa en la Sangre “Embrace No Code”

Ranura para la Tira de Prueba
Inserte la tira de pruebas (ver página 7) para encender el medidor.

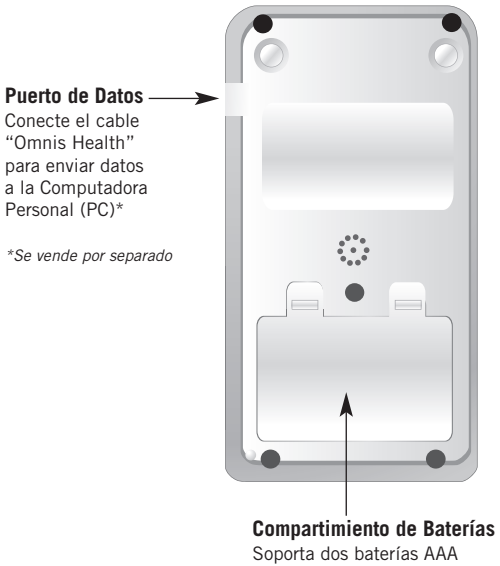


Botones del Medidor
Presione y mantenga presionado el botón central lateral del medidor.
Presione el botón central para seleccionar diferentes opciones del medidor.
Presione y mantenga presionado el botón central para apagar o encender el medidor.

Presione el botón central para entrar a modo Control con la tira de pruebas insertada (ver página 23), o entre a modo Configuración cuando no se esté probando (ver página 10).

Pantalla del Medidor
Muestra los resultados de la glucosa en las sangre, valores memorizados, promedios, selección de lenguaje, conexión del puerto de datos, y alarmas programables.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 6


Puerto de Datos
Conecte el cable "Omnis Health" para enviar datos a la Computadora Personal (PC)*
*Se vende por separado
Compartimiento de Baterías
Soporta dos baterías AAA

Entendiendo su Equipo Nuevo de Glucosa en la Sangre Embrace NO Code

La Tira de Pruebas de Glucosa en la Sangre "Embrace No Code"

Puntos de Contacto
Inserte este lado de la tira de prueba al puerto del medidor
Embrace
Extremo para Muestra
Aplique sangre o Solución de Control aquí

Las Tiras de Prueba "Embrace" son especificas para glucosa, las tiras de prueba están basadas en un bio-sensor que requiere una muestra muy pequeña de sangre para probar rápidamente la glucosa en la sangre completa de capilar fresca. Los resultados de la prueba son calibrados-porplasma para una comparación fácil con los resultados de laboratorio, pero quizá un 10 a 15% mayor que los resultados obtenidos en análisis referenciados de glucosa de sangre completa.

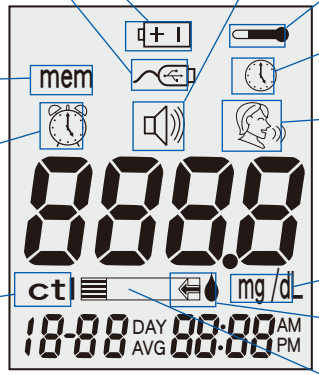
La tira de prueba también está equipada con detección de bajo nivel de sangre, para alertarle cuando no hay suficiente sangre para hacer la prueba, asi que puede estar usted seguro que cada lectura que obtenga será correcta y el resultado tendrá sentido y validez.

IMPORTANTE:
- Inmediatamente cierre firmemente la tapa del frasco de las tiras de prueba cada vez que se use. Mantenga las tiras de prueba en el frasco original. NO deje ningúna tira de prueba fuera del frasco si no estan siendo usadas
- NO USE nuevamente las Tiras de Prueba. Las Tiras de Prueba son para una sola prueba.
- Cuidadosamente deseche las tiras de prueba y las lancetas usadas en basureros apropiados para manejo de desperdicios biológicos de preferencia.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 8

Entendiendo su Equipo Nuevo de Medidor de Glucosa en la Sangre Embrace NO Code

Pantalla del Medidor



BATTERY
Indicador de que la batería esta baja y necesita reemplazarse (ver página 40).

TONO AUDITIVO
Ajuste de volumen (ver página 16.)

TEMPERATURA
Aparece cuando la temperatura esta muy elevada o muy baja para la prueba (fuera del rango de 10ºC~ 40ºC (50ºF~ 104ºF)).

CABLE
Indica que el medidor esta en modo de transferencia de datos a la PC.*
*Se vende por separado.

CLOCK
Indica que el medidor está listo para ajustar la fecha y la hora (vea página 11).

MEM
Indica el número en la pantalla del valor guardado en memoria (ver página 37).

Función de VOZ
Indica que esta función está encendida.

ALARMA
Indica que la alarma ha sido activada (ver página 14).

UNIDADES
Las unidades de medida de la glocosa en la sangre son mg/dL.

CTL
Este ícono indica una Solución de Control de prueba (ver página 23) o el valor guardado del resultado de la Solución de Control (ver página 36).

MUESTRA DE SANGRE y FLECHA
Indica que el medidor está listo para la prueba.

Muestra la fecha, hora, AM/PM (en formato de 12 horas, ver página) o tipo de día promedio (7, 14, 30, ver página 11)

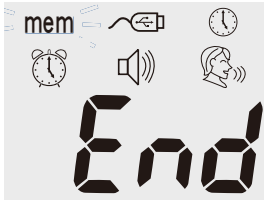
TIRA DE PRUEBA
Parpadea para indicar que se inserte la tira de prueba.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 10

Configurando su Sistema Nuevo

Pantalla de Configuración

La Pantalla de Configuración de el Medidor "Embrace" le permite que tome ventaja de la funciones avanzadas de este medidor. Los botones del lado del medidor le ayudarán a seleccionar la función que quiere, simplemente empuje el botón central y use las flechas arriba / abajo hasta que alcanze el ícono de la función deseada, y presione el botón central para aceptar esa función cuando el ícono esté parpadeando. Use las flechas hasta "End" en la pantalla para salir del menú de Configuración. El medidor también anunciará cada función cuando la función VOZ está encendida.



mem — Presione el botón central para Recuperar Memoria y mostrar los valores guardados. Su medidor puede guardar hasta 300 valores con fecha y hora. (Ver página 37).

Presione los botones para entrar a modo enlace (LINK Mode) para transferencia de datos a la PC*
*El Software se compra por separado

Presione los botones para configurar Hora y Fecha (ver página 11).

Presione el botón central y la flecha arriba hasta que alcance el ícono del reloj para configurar la Alarma (ver página 14). Su medidor puede tener hasta tres alarmas configuradas

Presione el botón central y la flecha arriba hasta que alcance el ícono del reloj para configurar el Volumen (ver página 16).

Presione los botones para la Selección del Lenguaje (ver página 17).

End — Salga de la pantalla de configuración y regrese End a modo de prueba.

Configuración del Reloj

Usted necesitará:

✓ Su medidor "Embrace"

NOTA:
Si la fecha y la hora del Medidor "Embrace" no ha sida ajustada, la prueba o el resultado de control no será guardado en memoria.

Paso 1: Presione y mantenga presionado el botón central para prender el medidor.

Paso 2: Use los botones arriba / abajo hasta que empiece a parpadear. Si la función VOZ está encendida, el medidor dirá, "Seleccione fecha y hora" (Set date and time).

Paso 3: Configuración del Año Si la función de VOZ esta encendida, el medidor dirá, "Configure el Año" (Set Year). Presione las flechas arriba / abajo hasta que el año deseado es alcanzado y entonces presione el botón central.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 5/4/13 12:08 PM Page 12

Paso 4: Configuración del Mes El mes actual parpadeará. Si la función de VOZ esta prendida, el medidor dirá, “Seleccione el Mes” (Set Month). Presione las flechas arriba / abajo hasta alcanzar el mes deseado. Una vez seleccionado el mes deseado, presione el botón central.

Paso 5: Configuración del Día El día actual parpadeará. Use los botones arriba / abajo hasta que alcance el día deseado ya al lograrlo, presione el botón central. Si la función VOZ está encendida, el medidor dirá, “Seleccione el Día” (Set Day).

Paso 6: Configuración de Formato de Hora a 12-Horas ó 24-Horas El formato de hora actual parpadeará. Use la flecha arriba para seleccionar cualquiera de los formatos 12 Horas ó 24 Horas. Presione el botón central para confirmar la selección y avanzar a la configuración de la Hora.

Paso 7: Configuración de la Hora La Hora actual parpadeará. Si la función VOZ está encendida, el medidor dirá, “Seleccione la Hora” (Set Hour) Presione la flecha arriba hasta que alcance la hora correcta. Presione el botón central para confirmar su selección y avanzar a la configuración de los Minutos.

Paso 8: Configuración de Minutos Los Minutos actuales parpadearán. Si la función de VOZ esta prendida, el medidor dirá, “Seleccione los Minutos” (Set Minutes). Presione la flecha arriba para seleccionar los minutos correctos. Presione el botón central para confirmar su selección y termine la configuración del reloj. Si usted ha seleccionado el formato de 12-Horas en el paso 6, entonces presionar el botón central avanzará para seleccionar AM o PM.

Configuración AM/PM (Si fue seleccionado el formato 12-Horas)

Paso 1: Presione la flecha arriba / abajo para seleccionar AM o PM

NOTA:

- En cualquier momento de la configuración, si se introduce la Tira de Pruebas “Embrace” se empezará a analizar. Cualquier cambio hecho hasta el momento será guardado.
- Usted podría necesitar configurar nuevamente la hora después de cambiar las baterías.

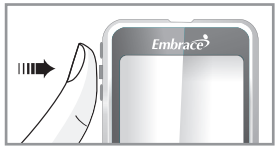
Después de haber configurado la fecha y hora, el medidor anunciará la fecha y la hora si la función VOZ esta encendida. Empiece a probar insertando una Tira de Prueba de Glucosa de Sangre “Embrace” (ver página 28, Probando su Glucosa en la Sangre), o presionando y sin soltar el botón central para apagar el medidor, o vea la siguiente sección de cómo configurar la función de alarma en su medidor.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 14

Configuración de Alarmas

Usted puede configurar hasta tres alarmas en su Medidor "Embrace". Usted debe de configurar el reloj antes de configurar las alarmas. Cuando una alarma suena, el medidor se prenderá, y una melodía sonará por 30 segundos. Presiona el botón central o insertando una tira de prueba silenciará la alarma. Usted puede configurar una o todas las alarmas.

Usted necesitará:
✓ Su medidor "Embrace."



Paso 1: Presione y mantenga sin soltar el botón central.

Paso 2: Presione el botón central y después la flecha arriba o abajo hasta que empiece a parpadear. Si la función VOZ está prendida, el medidor dirá, "Configure Alarma" (Set Alarm). Presione el botón central para entrar a configurar la alarma.

Paso 3: La pantalla indicará el estado de la alarma 1. Puede apagarla o encenderla con la flecha arriba / abajo.

Paso 4: Presione el botón central y la hora parpadeará. Presione la flecha arriba o abajo para seleccionar la hora. Presione el botón central para confirmar su selección y avanzar a configurar los minutos.

Paso 5: Los Minutos actuales parpadearán. Presione la flecha arriba o abajo para seleccionar los minutos correctos. Presione el botón central para confirmar su selección y avanzar a configurar la alarma 2.

Paso 6: Configurar las alarmas 2 y 3 siguiendo los pasos 3 al 5. Después de haber terminado la configuración de la alarma 3, presione el botón central para salir de la configuración de alarmas.

NOTA:
- La Alarma no sonará mientras se este haciendo una prueba.
- La Alarma seguirá el formato de hora (12-Horas ó 24 Horas) que selecciono cuando configuró el reloj.
- La configuración de Alarmas no se perderán cuando se cambien las baterias

Empiece a probar insertando una Tira de Prueba de Glucosa en la Sangre "Embrace" (ver página 28, Probando Su Glucosa en la Sangre), o presione y mantenga presionando el botón central para apagar el medidor, o vea la siguiente sección de cómo configurar la función VOZ en su medidor.

Función de VOZ y Tono (Beeper)

Su medidor tiene función VOZ bilingüe que puede ser usada como ayuda verbal para usar el medidor y escuchar los resultados de la prueba. La selección original de la función de VOZ está prendida desde fábrica, y puede ser apagada para conservar la vida de la batería. Cuando la función de VOZ esta apagada, el medidor emitirá un tono para alertarle de mensajes importantes.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 16

Usted necesitará:
✓ Su medidor “Embrace.”

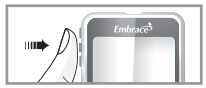
Ajuste del Volumen

Paso 1: Presione y mantenga sin soltar el botón central para encender el medidor.

Paso 2: Use la flecha arriba o abajo hasta que empiece a parpadear. Presione el botón central para seleccionar configuración del Volumen.

Paso 3: La pantalla indicará el estado del volumen actual. Use la flecha arriba / abajo para ajustar el volumen de sonido de 1 (el mínimo) a 5 (el máximo). Una melodía sonará de acuerdo al volumen seleccionado. Seleccionando 0 apagará la función de VOZ. El medidor entonces usará Tono (beep) para alertarle de mensajes importantes. Una vez que haya determinado el volumen adecuado, presione el botón central nuevamente para salir de la configuración de volumen.

Selección de Lenguaje



Paso 1: Presione el botón central y manténgalo presionado para prender el medidor.

Paso 2: Presione el botón central una vez y las flechas arriba o abajo hasta que empiece a parpadear. El medidor anunciará “Selección de Lenguaje” (Language Selection).

Paso 3: El lenguaje seleccionado de fábrica es Inglés y será anunciado (grafica). Presione el botón central y use la flecha arriba o abajo para seleccionar otro lenguaje. Presione el botón central nuevamente cuando se haya terminado de seleccionar el lenguaje y salga de la Selección de Lenguaje.

NOTA:
- En cualquier momento de la configuración, si se introduce la Tira de Pruebas “Embrace” se empezará a analizar. Cualquier cambio hecho hasta el momento será guardado.
- Su selección de lenguaje y configuración de volumen no serán borrados cuando se reemplacen las baterías.

Empiece a probar insertando una Tira de Prueba de Glucosa en la Sangre “Embrace” (ver página 28, Probando Su Glucosa en la Sangre), o presione y mantenga presionando el botón central para apagar el medidor.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 18

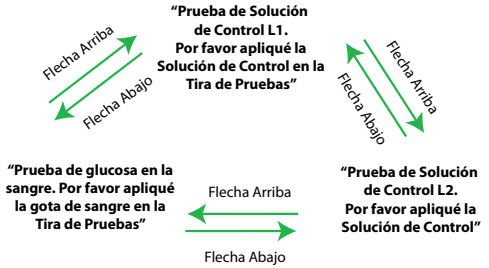
Tabla de Función de VOZ

La Función de VOZ puede ser usada como ayuda para escuchar los resultados de la prueba y uso del medidor. La siguiente tabla enlista CUÁNDO el medidor hablará y QUE dirá el medidor Probando sangre y Soluciones de Control (ver página 23, Prueba con Solución de Control, y página 28, Probando su nivel de glucosa en la sangre).

CUÁNDO el medidor hablará...	QUÉ dirá el medidor...
Encender el medidor	Tono de bienvenida
Solicitar insertar la tira de prueba	"Por favor inserte la tira de prueba"
La tira de prueba esta insertada y el medidor está listo para probar (con flecha parpadeando y muestra de sangre)	" Prueba de glucosa en la sangre. Por Favor aplique sangre en la tira de prueba"
Prueba de Glucosa en la Sangre está sangre completa y el resultado es mostrado en la pantalla.	"Su lectura de glucosa en la es (número) miligramos por decilitro"
El resultado de Glucosa en la Sangre está por debajo del rango de medida de 20 mg/dL.	"Su lectura de glucosa en la sangre esta por debajo de 20 mg/dL."

CUÁNDO el medidor hablará...	QUÉ dirá el medidor...
El resultado de Glucosa en la Sangre está por arriba del rango de medida de 600 mg/dL.	"Su lectura de glucosa en la sangre esta por arriba de 600 mg/dL."
Prueba de Solución de Control está completa y en rango. El resultado es mostrado en la pantalla	" Su resultado L1 / L2 de la prueba de Solución de Control es (número) miligramos por decilitro, y está en rango"
Prueba de Solución de Control está completa y NO en rango. El resultado es mostrado en la pantalla	" Su resultado L1 / L2 de la prueba de Solución de Control es (número) miligramos por decilitro, y no está en rango"
Cuando el medidor se esta apagando	Melodía

Tira de Prueba es insertada y se usa la flecha arriba / abajo para seleccionar (ícono "ctl" es mostrado junto a el ícono de la Tira de Pruebas)


"Prueba de Solución de Control L1. Por favor apliqué la Solución de Control en la Tira de Pruebas"
Flecha Arriba
Flecha Abajo
Flecha Arriba
Flecha Abajo
"Prueba de glucosa en la sangre. Por favor apliqué la gota de sangre en la Tira de Pruebas"
Flecha Arriba
Flecha Abajo
"Prueba de Solución de Control L2. Por favor apliqué la Solución de Control"

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 20

Configurando las funciones del medidor usando la pantalla de configuración (ver página 10, configurando su sistema nuevo).

Presione el botón central y después la flecha arriba hasta que alcance el resultado deseado (después de que esté encendido el medidor).

CUÁNDO el medidor hablará...	QUÉ dirá el medidor...
Mientras esté en configuración de fecha y hora, configurando el año	"Seleccione el Año" (Set Year)
Mientras esté en configuración de fecha y hora, configurando el mes	"Seleccione el Mes" (Set Month)
Mientras esté en configuración de fecha y hora, configurando la fecha	"Seleccione la fecha" (Set Date)
Mientras esté en configuración de fecha y hora, configurando la hora	"Seleccione la Hora" (Set Hour)
Mientras esté en configuración de fecha y hora, configurando los Minutos	"Seleccione los Minutos" (Set Minutes)

CUÁNDO el medidor hablará...	QUÉ dirá el medidor...
Después de terminar la configuración de la fecha y la hora	"La fecha y la hora es (año) (mes) (día) (hora) (minutos)"
Prendiendo o apagando Alarma 1, 2 ó 3 prendida/apagada	Alarma (número) está
Configurando la Alarma 1, 2 ó 3	"Configure la Alarma (número)"
Mandando Datos a la PC	"Mandando Datos a la PC"
Envío de Datos a la PC terminado	"Transmisión de Datos completo"

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 22

Otros mensajes de advertencia
(ver página 43, resolviendo problemas)

CUÁNDO el medidor hablará...	QUÉ dirá el medidor...
No han sido configuradas la fecha y la hora	"Por favor configure la fecha y la hora
Las baterías están bajas	"Batería Baja"
Falla del Medidor	"Error 1 Falla del Medidor"
Tira de Pruebas ya usada	"Error 3 tira de pruebas usada"
No hay sangre o Solución de Control suficiente	"Error 4 no hay muestra suficiente"
El medidor no puede contar de forma regresiva	"Error 5 cuenta regresiva errónea"

Prueba de la Solución de Control

El propósito de la prueba de Solución de Control es para asegurar que el Medidor Embrace y las Tiras de Prueba funcionen de forma correcta. Usted debe de proceder a probar con la Solución de Control cuando:

- Usando por primera vez el medidor
- Usando una nuevo frasco de Tiras de Prueba para Glucosa en la Sangre

Embrace No Code

- Usted dejó el frasco de Tiras de Prueba accidentalmente abierto por algún tiempo
- Accidentalmente se cayó el Medidor
- Sospecha que las Tiras de Prueba ni están operando correctamente
- Los resultados de la prueba de glucosa en la sangre no reflejan como se siente usted
- Practicando el procedimiento de prueba

IMPORTANTE:

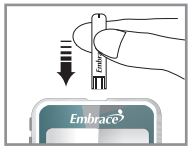
- Solo use Soluciones de Control de Glucosa en la sangre Embrace™ en las Tiras de Prueba. Otras marcas de Solucion de Control pueden entregar resultados incorrectos.
- Siempre verifique la fecha de caducidad. NO use Soluciones de Control si la fecha de caducidad a expirado.
- NO CONGELE Mantenga la Solución de Control a temperatura ambiente

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 24

Usted necesitará:

✓ Solución de Control Embrace™ (Nivel 1 {L1} o Nivel 2 {L2})
✓ Su medidor "Embrace"
✓ Una nueva Tira de Pruebas de Glucosa en la Sangre "Embrace"

Paso 1: Saqué del frasco una Tira de Pruebas "Embrace" y cierre el frasco inmediatamente. Introduzca en la ranura del medidor la Tira de Pruebas para encenderel medidor.



IMPORTANTE:

- Solo use Soluciones de Control de Glucosa en la sangre Embrace™ en las Tiras de Prueba. Otras marcas de Solucion de Control pueden entregar resultados incorrectos.
- Siempre verifique la fecha de caducidad. NO use Soluciones de Control si la fecha de caducidad a expirado.
- NO CONGELE Mantenga la Solución de Control a temperatura ambiente

Paso 2: Espere hasta que el ícono de la gota de sangre y los íconos de flechas parpadeen en la pantalla del medidor. El medidor dirá "Por favor ponga la muestra de sangre en la tira de prueba" si la función de Voz está prendida. Use el botón central y la flecha arriba / abajo para seleccionar la prueba de Solución de Control L1.

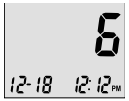
Paso 3: El ícono "ctl" aparecerá a lado de el ícono tira de pruebas y L1 aparecerá en la apantalla del monitor. El monitor dirá "Prueba de Solución de Control L1 (o L2), por favor ponga la solución de control en la tira de prueba". Si usted no desea hacer la prueba de solución de control, continúe con las flechas arriba / abajo hasta que "ctl" desaparezca de la pantalla del monitor y presione el botón central.

Paso 4: Ponga una gota de la solución de control en una superficie limpia, seca y no absorbente. No aplique la solución de control directamente del frasco en la tira de prueba. Cierre inmediatamente el frasco de la solución de control después de ser usada.

Paso 5: Suavemente toque la gota de la Solución de Control con la punta de la Tira de Prueba. El Medidor generara un tono indicando que ha recibido la solución de control.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 26

Paso 6: La pantalla empezará una cuenta regresiva. Después de 6 segundos, el resultado de la prueba de la solución de control aparecerá en la pantalla y dirá el resultado si la función de VOZ esta prendida.



Paso 7: Compare la lectura de la pantalla con el rango impreso en el frasco o en la caja de la tira de pruebas. Si el resultado está fuera del rango del Nivel 1 (Level 1) impreso en el frasco o la caja, vea Resolviendo Problemas con la Solución de Control.

NOTA: Los resultados de la Solución de Control serán almacenados en memoria indicada por el ícono "ctl". Los resultados de la Solución de Control no serán usados para el cálculo de los promedios

Paso 8: Quite la tira de prueba del medidor y tirela en un cesto de desechos biológicos de ser posible. El medidor se apagará automáticamente.

IMPORTANTE: NO VUELVA A USAR LA MISMA TIRA DE PRUEBA

Siga pasos 3 al 8 para hacer prueba de Solución de Control Nivel 2 (Level 2) y compare los resultados con el rango de Nivel 2 (L2) impreso en el frasco de las tiras de pruebas.

Solución de problemas de la Solución de Control

Si la prueba de Solución de Control está fuera del rango (muy alto o muy bajo), puede ser causa de lo siguiente:

Causas posibles	Que puede hacer usted
• Marca incorrecta de Solución de Control esta siendo usada	• Asegúrese que esté usando Solución de Control Embrace ™
• La Solución de Control no esta a temperatura ambiente	• Asegúrese que el ambiente de pruebas esta entre 10ºC~ 40ºC (50ºF~ 104ºF)
• Solución contaminada o expirada • Tira de Prueba dañada	• Verifique la fecha de caducidad y la fecha en la que se abrieron ambos frascos de tiras de pruebas y solución de control. Repita la prueba usando una tira de prueba nueva. SI el resultado aun está fuera del rango, use un frasco nuevo de Solución de Control y repita la prueba
• Funcionamiento incorrecto del medidor	• Si el problema persiste, llame a su distribuidor autorizado.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 28

Probando su Glucosa en la Sangre

Usted necesitará:

- ✓ Su medidor "Embrace"
- ✓ Aparato de Lancetas con lanceta limpia y sin usar (o lancetas seguras)
- ✓ Tapa limpia para Pruebas en Sitios alternativos (Altern Site Testing AST) como la palma de la mano o antebrazo.

Antes de empezar, este seguro de:

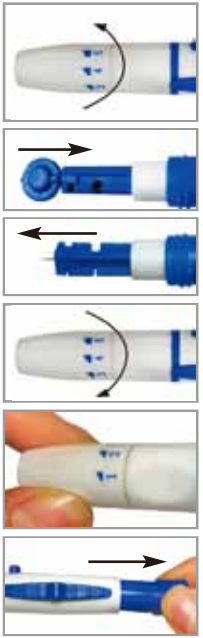
- Prepare su medidor apropiadamente y corra una prueba de control. Ver configuración por primera vez en página 23 para mas detalles.
- Lavarse las manos y el sitio de la muestra extensamente con jabón y agua tibia, y séquese bien.
- Hacer la prueba en un área con temperatura entre 10ºC~ 40ºC (50ºF~ 104ºF). Su medidor no funcionara fuera de este rango si mostrará en la pantalla con una indicación verbal si la función VOZ esta prendida. Mueve el medidor a un área que esté entre este rango de 10ºC~ 40ºC (50ºF~ 104ºF), y dejelo por 10 a 15 minutos antes de iniciar la prueba.

Preparando el Dispositivo de Lanceta

Paso 1: Desatornille la tapa ajustable del dispositivo de lancetas e inserte la lanceta empujando firmemente hasta que este asentada completamente.
Paso 2: Desprenda la cubierta protectora de la lanceta. Giré y ponga en sentido de las manecillas del reloj la cubierta ajustable nuevamente en el dispositivo de lancetas.

NOTA: Para pruebas en la yema del dedo, use la tapa ajustable azul. Para sitios alternativos de prueba en la palma o antebrazo, use la tapa ajustable transparente.

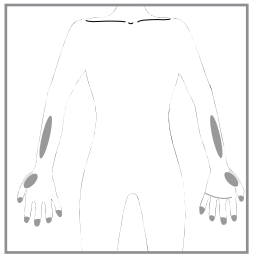
Paso 3: Ajuste el valor de punzada en la tapa ajustable para el nivel de profundidad (1 es el menor y 5 el más profundo).
Paso 4: Con una mano sosteniendo la tapa ajustable, jalé el dispositivo de lancetas con la otra mano hasta que escuche un "Click". El dispositivo de lancetas esta ahora listo para la muestra de sangre.



IMPORTANTE: Use una lanceta nueva y estéril cada vez que haga la prueba para evitar una muestra contaminada. Si se usa toallita de alcohol para limpiarse los dedos, asegúrese que este el área esté seca antes de tomar la muestra de sangre.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 30

Información importante de sitios alternativos de prueba (AST):



El Sistema de Monitor de Glucosa en la Sangre "Embrace No Code" puede evaluar glucosa en la sangre en otros sitios que los de la yema del dedo como la palma o el antebrazo (sitios alternativos de prueba o AST). Estos sitios pueden ser menos dolorosos que la prueba en la yema del dedo, pero debido a dierencias fisiológicas entre su yema del dedo y la palma de la mano o antebrazo[1]; resultados en las pruebas en sitios alternativos pueden diferir significativamente de la yema del dedo bajo ciertas condiciones. Deberá consultar a su médico o profesional de la salud antes de usar sitios alternativos.

Pruebas en sitios alternativos NO DEBEN DE USARSE cuando:

- Tiene Desconocimiento de Hipoglucemia (no poder distinguir si tiene bajo nivel de azúcar)
- Dentro de dos horas después de haber comido, hacer ejercicio, o tomar medicamentos
- Estará operando equipos o manejando un vehiculo.
- Esta enfermo

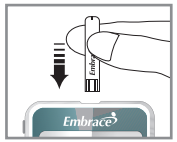
NOTA:

- Frotar el antebrazo hasta que este tibio antes de usar la lanceta ayudará a minimizar la diferencia en los resultados de la prueba con la yema del dedo. La palma de la mano (en la base del pulgar) no requiere frotarse antes de la prueba
- Si los resultados en los sitios alternativos no concuerdan con como se siente usted, use la yema del dedo.

1. Jungheim K., Koschinsky. :"Riesgo de retrazo para detección de Hipoglucemia en monitoreo de glucosa en el brazo". Cuidado de Diabetes 2001:24(7): 1303-04

Haciendo la prueba de Glucosa en la Sangre

Paso 1: Tome una Tira de Prueba "Embrace No Code" del frasco de tiras de prueba y cierre el frasco inmediatamente. Coloque la tira de prueba en la ranura del medidor.



IMPORTANT:

- Verifique la fecha de caducidad impresa en el frasco de las tiras de prueba y en su caja. No use tiras de prueba ya expiradas.
- Use cada tira de prueba inmediatamente después de sacarla de el frasco.
- No use tiras de prueba húmedas o dañadas.
- Manténganse lejos de los rayos directos del sol y del calor. Guarde el frasco de las tiras de prueba en un lugar seco y frío.
- Escriba – registre la fecha en la que abrió el frasco en la etiqueta del mismo. Tiré el frasco y cualquier tira de prueba después de tres meses de haber abierto el frasco.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 32

Paso 2: Espere a que el ícono de la gota de sangre y las flechas parpadeen en la pantalla del medidor. El medidor también anunciará, "Por favor ponga sangre en la tira de prueba" si la función de VOZ está prendida.

IMPORTANTE:

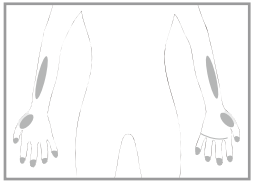
- Verifique la fecha de caducidad impresa en el frasco de las tiras de prueba y en su caja. No use tiras de prueba ya expiradas.
- Use cada tira de prueba inmediatamente después de sacarla de el frasco.
- No use tiras de prueba húmedas o dañadas.
- Manténganse lejos de los rayos directos del sol y del calor. Guarde el frasco de las tiras de prueba en un lugar seco y frío.
- Escriba – registre la fecha en la que abrió el frasco en la etiqueta del mismo. Tiré el frasco y cualquier tira de prueba después de 6 meses de haber abierto elfrasco.

Paso 3: Para prueba en la yema del dedo: Sujete el dispositivo de lancetas (use la tapa azul ajustable) contra la yema del dedo y presione el botón para liberar la lanceta y crear una punzada.

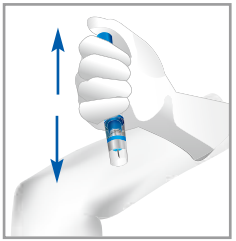
SUGERENCIA:

- Masaje gentilmente su mano y el dedo hacia el sitio donde se tomará la muestra y se formará la gota de sangre. NO ordeñe, o apriete alrededor del sitio de punzada.
- Pique el lado de la yema del dedo para evitar ardor. Para evitar callos, escoja cada vez diferentes sitios de punzada

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 34

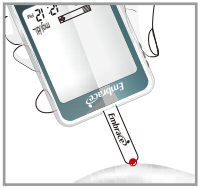


Paso 3: Para prueba en la palma o antebrazo: Sujete el dispositivo de lancetas (use la tapa transparente ajustable) contra el sitio de muestra (palma de la mano o antebrazo). Evite la prueba en sitios donde estén las venas, verrugas, cabello excesivo, o hueso. Presione el dispositivo de lancetas firmemente en contra del sitio de prueba presione el botón para liberar la lanceta, no levante el dispositivo.

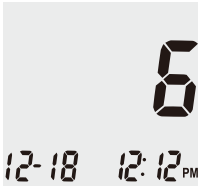


Para pruebas en el antebrazo, aplique y libere presión (bombeando) por algunos segundos manteniendo el dispositivo de lancetas en constante contacto con la piel. Pruebas en la palma de la mano (en la base del pulgar) no requiere bombeo. Cuando la gota de sangre esta aproximadamente de buen tamaño levante el dispositivo de lancetas directamente hacia arriba sin embarrar o derramar la sangre.

NOTA:
- Frotar el antebrazo hasta que este tibio antes de usar la lanceta ayudará a minimizar la diferencia en los resultados de la prueba con la yema del dedo. La palma de la mano (en la base del pulgar) no requiere frotarse antes de la prueba.
- Si los resultados en los sitios alternativos no concuerdan con como se siente usted, use la yema del dedo.



Paso 4: Gentilmente traiga la tira de prueba y toque la gota de sangre en un ángulo ligero. La tira de prueba actúa como un popote y absorbera la sangre. Mantenga la tira de prueba en la gota de sangre hasta que el medidor haga un Tono o "Beep" indicando que la tira de prueba tiene suficiente sangre.



Paso 5: La pantalla empezará la cuenta regresiva. Después de 6 segundos, el resultado de la prueba aparecerá en la pantalla del monitor y será anunciada verbalmente si la función VOZ está prendida. Su resultado será automáticamente guardado en la memoria.

PRECAUCIÓN: Si usted ve un "HI" o "LO" (Alto o Bajo) en la pantalla, su nivel de glucosa en la sangre puede estar por encima de 600 mg/dL o por debajo de 20 mg/dL. Pruebe nuevamente usando la yema del dedo, NO USE la prueba en el antebrazo. Si recibe el mismo resultado, llame a su médico o a su profesional de salud inmediatamente.

Paso 6: Remueva la tira de prueba usada y dispóngala en un cesto de basura. El medidor se apagará de forma automática.

Paso 7: Remueva la lanceta usada de el dispositivos de lancetas de acuerdo a las instrucciones y de igual forma, dispóngala en un cesto de basura.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 36

IMPORTANTE: Disponga de las tiras de prueba y lancetas conforme a las regulaciones locales donde esto sea aplicable.

Entendiendo los Resultados de su Prueba de Glucosa en la Sangre

Los valores de glucosa en la sangre variarán dependiendo de la alimentación, medicamentos, salud, estrés y ejercicio. La Asociación Americana de Diabetes sugiere los siguientes objetivos para la mayoría de los adultos no embarazadas con diabetes[(1)]:

- Entre 70-130 mg/dL antes de las comidas, y
- Menos de 180 mg/dL dos horas después de comenzar una comida. Es importante consultar con su médico o profesional de la salud para determinar el rango apropiado para usted.

Que debe hacer si tiene una lectura elevada o baja

Si el Medidor muestra resultados que son "HI" o "LO" (Alto o Bajo), o si obtiene un resultado mayor de 250 mg/dL o menor de 50 mg/dL Y usted se siente enfermo:

- Trate su diabetes de acuerdo a las instrucciones de su doctor y/o consulte a su proveedor de salud. Si el Medidor muestra resultados que son "HI" o "LO" (Alto o Bajo), o si obtiene un resultado mayor de 250 mg/dL o menor de 50 mg/dL Y usted NO se siente enfermo:
- Pruebe su medidor con una solución de control, vea página 23, Prueba de Solución de Control
- Pruebe nuevamente usando la yema del dedo o palma de la mano (en la base del pulgar). No pruebe en el antebrazo. Si aún sigue obteniendo una lectura alta o baja, contacte a su profesional de salud

Reference: 1. American Diabetes Association. Checking Your Blood Glucose, www.diabetes.org. Accessed 1/24/2012."

Viendo los valores de Memora de su Medidor

Su Medidor "Embrace" automáticamente almacena resultados de hasta 300 valores de prueba y solución de control con fecha y hora. El medidor también provee promedios de 7, 14 y 30 días para ayudarle a mantener un registro y tendencia de su glucosa en la sangre. Usted debe de configurar su medidor para usar la memoria y la función de promedio diario, ver Configurando su Sistema Nuevo en la página 10. El Medidor no guardará los resultados de las pruebas o de control si la fecha y hora no han sido configurados.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 38

Viendo los valores en memoria de su Medidor Embrace NO Code

Viendo Lecturas Guardadas y promedios de 7, 14 y 30 días de Memoria

Usted necesitará:
✓ Su medidor “Embrace”

Paso 1: Presione y mantenga presionado el botón central para encender su medidor.

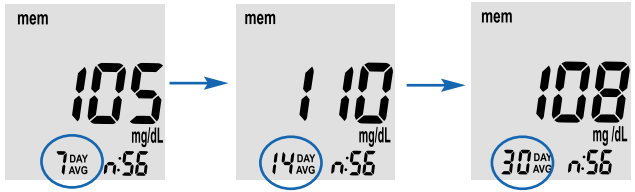
Paso 2: Presione el botón central una vez y la flecha arriba / abajo hasta que el ícono mem empiece a parpadear. Si la función VOZ está prendida, el medidor dirá “Llamando a Memoria” (Memory Recall). Presione el botón central para seleccionar. Presione el botón central cuando termine y salga de la sección de memoria.

nil aparecerá en la pantalla después del último resultado guardado si menos de 300 valores han sido guardados. Use los botones de flecha para revisar resultados anteriores.

Paso 3: Cuando usted alcance el resultado mas reciente, continue con la flecha abajo para empezar a ver los promedios diarios. El medidor mostrará el promedio de 7 días, use las flecha abajo nuevamente para ver el promedio de 14 días, use la flecha abajo una vez mas para ver el promedio de 30 días.

El número de resultados incluidos en los promedios se muestran justamente al lado de el ícono **DAY AVG**

Los resultados de la Solución de Control no están incluidos en los cálculos de promedio diarios



omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 40

NOTA:
- Los resultados de la Solución de Control están marcados por el ícono “ctl” en la esquina inferior izquierda de la pantalla y adicionalmente el ícono mem
- Cuando la memoria del medidor esta vacía, la pantalla mostrará nil
- Cuando no hay datos disponibles de valor promedio diario, la pantalla mostrará cuatro rayas.
- Si la memoria del medidor esta llena, adicionar una nueva prueba causará que el valor mas viejo sea borrado.
- Resultados de prueba guardados y promedios diarios no serán borrados si se cambian las baterías.
- Usted puede en cualquier momento empezar su prueba insertando una tira de prueba.

Cuidando del Medidor

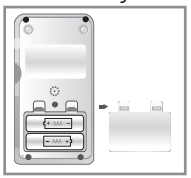
El cuidado de su medidor es fácil. Siga estas simples pasos para mantener su medidor trabajando apropiadamente.

Cambiando la Bateria

Las baterías necesitarán ser cambiadas cuando el ícono aparezca en la pantalla del medidor.

Materiales que usted necesitará:
- ✓ Dos baterías alcalinas AAA
- ✓ Su medidor “Embrace”

Paso 1. Presione firmemente la cubierta de las baterías y deslize en la dirección de la flecha



Paso 2. Coloqué las baterías nuevas . El medidor dará un Tono (Beep) cuando las baterías han sido colocadas correctamente. Deslize la cubierta de las baterías nuevamente a el medidor firmemente.

NOTA:
- El medidor le pedirá que confirme la fecha y la hora cuando se encienda nuevamente. Vea página 11 para configuración de Reloj.
- La fecha, resultados guardados, configuración de alarmas, configuración de volumen y selección de lenguaje se mantendrán en memoria cuando las baterias hayan sido cambiadas.

Limpieza del Medidor

- Si el medidor esta sucio, use una tela húmeda (NO MOJADA) libre de lino con un detergente ligero.
- No deje que el agua se meta al medidor ni lo sostenga bajo un chorro de agua.
- No use limpiadores de vidrio o domésticos en el medidor.
- No intente limpiar la parte que porta la tira de prueba.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 42

Precauciones y Almacenaje

- Maneje su Medidor con mucho cuidado sin que reciba un golpe, como una caída del medidor, ya que podría dañar los componentes electrónicos.
- El medidor y las tiras de prueba están diseñadas para ser usadas en un rango de temperatura entre 10ºC~40ºC (50ºF~104ºF).
- Evite dejar el medidor en lugares extremadamente calientes o fríos, como cerca de una fuente de calor o en un vehiculo frio o muy caliente.
- No guarde o use el medidor ni las tiras de prueba en lugares de mucha humedad, como un baño o la cocina.
- Siempre cierre la tapa del frasco inmediatamente después de tomar una tira de prueba y asegúrese que esté cerrada con firmeza.
- No abra o desmantele el medidor. Hacerlo anulará la garantía. Si existen problemas técnicos o preguntas, llamé a nuestro distribuidor autorizado para asistencia.

Resolviendo Problemas

Esta sección detalla las pantallas significantes y los códigos de error que usted encontrará cuando use el medidor “Embrace” y las tiras de prueba.

Garantía del Producto

Omnis Health, LLC garantiza el Medidor de Glucosa en la Sangre Embrace de estar libre de defectos en manufactura y materiales bajo un uso normal para garantía durante su tiempo de 5 años.

La responsabilidad de Omnis Health, LLC está limitada a reparar o reemplazar y en ningún evento deberá Omnis Health de ser responsable de cualquier daño colateral o consecuente o pérdida.

Instrumentos sujetos a un mal uso, abuso, descuido, reparaciones no autorizadas o modificación serán excluidas de esta garantía.

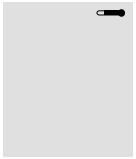
Esta garantía específicamente excluye consumibles y reemplazos.

Todos los reclamos de garantía deberán ser dirigidos a Omnis Health, LLC.

La garantía se aplica únicamente al comprador del sistema

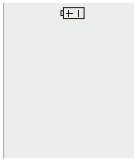
omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 44

Que ve Usted	Que dice el medidor	Que significa	Que debe de hacer
	"Error 1, falla del Medidor"	La parte electrónica del medidor está dañada	• Cambie las baterías y prenda el medidor nuevamente • Si el problema continua, llamenos al 1-877-898-5454 en los Estados Unidos
	"Error 3, tira de prueba usada"	Tira de prueba dañada o ya usada	Repita la prueba con una tira de prueba nueva. Recuerde adicionar más muestra sólo hasta que en la pantalla se lo indique o el medidor verbalmente le pida adicionar más muestra.

Que ve Usted	Que dice el medidor	Que significa	Que debe de hacer
	"Error 4 no hay suficiente muestra"	No hay muestra suficiente en la tira de pruebas para empezar	Retire la tira de prueba y repita la prueba con una nueva tira de prueba. Vea Probando su Glucosa en la Sangre en página 28.
	"Error 5, error en cuenta regresiva"	La tira de prueba fue retirada durante la prueba	Retire la tira de prueba y repita la prueba con una nueva tira de prueba. Vea Probando su Glucosa en la Sangre en página 28.
	"Temperatura fuera de rango"	Temperatura fuera de rango	Mueva el medidor a un área que esté entre 10ºC~ 40ºC (50ºF~ 104ºF), y permita de 10 a 15 minutos que alcance la nueva temperatura ambiente.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:08 PM Page 46

Que ve Usted	Que dice el medidor	Que significa	Que debe de hacer
	"Su lectura de glucosa en la sangre está arriba de 600 mg/dL."	El resultado es mayor de 600 mg/dL	• Limpie y seque sus manos y repita la prueba con la yema del dedo con una tira de prueba nueva. Si los resultados es aún "HI". Contacte a su médico o a su profesional de la salud inmediatamente.
	"Su lectura de glucosa en la sangre está abajo de 20 mg/dL."	El resultado es menor de 20 mg/dL	• Limpie y seque sus manos y repita la prueba con la yema del dedo con una tira de prueba nueva. Si los resultados es aún "LO". Contacte a sumédico o a su profesional de la salud inmediatamente.

Que ve Usted	Que dice el medidor	Que significa	Que debe de hacer
	"Batería Baja"	Las baterias estan bajas	• Cambie las baterías de acuerdo a la página 40, Insertando (o cambiando) la Batería
	NO APLICA	No hay resultados guardados en el medidor	• Verifique que la fecha y la hora en su medidor esta configurada. Vea Configurando su Sistema Nuevo en la página 10. • Empiece a probar su glucosa en la sangre, vea Probando su Glucosa en la Sangre en la página 28.

omnis_EMBRACEguide_nocodeSP.qxd:Layout 1 2/12/09 12:09 PM Page 48

Specifications

Tiras de Prueba:	Tiras de Prueba de Glucosa en la Sangre Embrace No Code
Rango de Prueba:	20 – 600 mg/dL
Calibración:	Plasma
Tiempo de Prueba:	6 Segundos
Rango Hematocrito:	30-55%
Tipo de Pantalla:	Pantalla larga de Cristal Liquido (LCD)
Memoria:	300 Resultados de prueba con fecha y hora Promedios diarios
Dimensiones:	100L x 54W x 12H (mm)
Peso:	66 g
Batería:	2 Baterías Alcalinas AAA
Vida de la Batería:	1000 pruebas continuas o un año
Apagado Automático:	Después de 2 minutos sin usar
Temperatura de Operación:	10ºC~ 40ºC (50ºF~ 104ºF)
Humedad Relativa:	Menos de 85%
Condiciones de Almacenaje:	Medidor a 4ºC~ 50ºC (39ºF~ 122ºF) Tiras de Prueba 4ºC~ 30ºC (39ºF~ 86ºF)

Para información adicional, use la referencia insertada Tira de Prueba Embrace No Code.